

### Opis przedmiotu zamówienia na usługę pisemnego tłumaczenia autorskiego

1. Realizacja zamówienia będzie polegać na wykonaniu usługi pisemnego tłumaczenia autorskiego tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język angielski.

**Tytuł tekstu:** artykuły do publikacji w czasopiśmie „Teologia w Polsce”

**Autor tekstu/wnioskodawca** (imię, nazwisko/Wydział, Instytut, Katedra/inna jednostka organizacyjna): Ks. dr hab. Janusz Lekan, Wydział Teologii

**Liczba stron** (1 strona = 1800 znaków ze spacjami): 300 stron

**Tekst zawiera terminologię specjalistyczną z zakresu teologii.**

2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy, maksymalnie do 60 dni roboczych.

Termin wykonania zamówienia wiąże się bezpośrednio z zaoferowanym tempem wykonania pisemnego tłumaczenia autorskiego, które to stanowi jedno z kryteriów wyboru najkorzystniejszej oferty określonego w Rozdziale XIV SIWZ.

3. Zamówienie pisemnego tłumaczenia autorskiego będzie realizowane w trybie: zwykłym - co najmniej 5 stron dziennie.

4. Zamawiający będzie rozliczał wykonanie zamówienia w oparciu o cenę za jedną stronę obliczeniową tłumaczenia (1 strona = 1800 znaków ze spacjami).

5. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczony tekst zostanie przesłany Zamawiającemu w formie elektronicznej na adres e-mail jlekan@kul.pl z kopią na adres tłumaczenia@kul.pl.

6. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.

7. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi pisemnego tłumaczenia autorskiego tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tłumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Raławickie 14, 20-950 Lublin.

8. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego pisemnego tłumaczenia autorskiego.

9. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego pisemnego tłumaczenia autorskiego przez niezależnych od Wykonawcy konsultantów.

10. Wymagania dotyczące formatu pisemnego tłumaczenia autorskiego: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (rozmiar i typ czcionki, kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).